



SEGUNDO TERMO ADITIVO AO ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA E A UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH), CHILE

No dia 30 de agosto de 2016, a Universidade Federal de Santa Catarina e a Universidad Austral de Chile (UACH) assinaram um Acordo de Cooperação e um Termo Aditivo específico para intercâmbio, válido por cinco anos.

Tendo em vista a cooperação bem-sucedida entre ambas as instituições, à Seção VI do acordo adiciona-se a seguinte emenda:

“As partes, por meio desta, concordam em prorrogar a validade de ambos os documentos, o acordo de cooperação e o termo aditivo específico para intercâmbio, por mais cinco anos. Esta emenda tornar-se-á efetiva em 30 de agosto de 2021.”

As provisões restantes não serão afetadas e continuarão a ter plena validade e efeito.

SEGUNDA ADENDA ESPECÍFICA AL ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA Y UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH), CHILE

El 30 de agosto de 2016, la Universidade Federal de Santa Catarina y la Universidad Austral de Chile (UACH) firmaron un Acuerdo de Cooperación y un Termino Aditivo Específico para Intercambio, con validez de 5 años.

Considerando la exitosa Cooperación entre las instituciones, a la Sección VI del Acuerdo se incorpora la siguiente enmienda:

“Las partes, por la presente, acuerdan en prorrogar la validez de ambos documentos, Acuerdo de Cooperación y Termino Aditivo Específico para Intercambio, por un nuevo período de validez de cinco años. Esta enmienda se tornará efectiva el 30 de agosto de 2021.”

Los demás términos del convenio no han sido modificados y por lo tanto continuarán teniendo plena validez y efecto.

Florianópolis, ____/____/____

Valdivia, ____/____/____



Documento assinado digitalmente
Catia Regina Silva de Carvalho Pinto
Data: 09/08/2021 11:00:19-0300
CPF: 888.754.829-34
Verifique as assinaturas em <https://v.ufsc.br>

Prof. Ubaldo Cesar Balthazar
Rector Universidade Federal de Santa Catarina

Hans Richter
Becerra

Firmado digitalmente
por Hans Richter Becerra
Fecha: 2021.08.06
09:33:12 -04'00'

Prof. Hans Richter
Rector Universidad Austral de Chile



TÉRMINO ADITIVO ESPECÍFICO PARA INTERCAMBIO

ENTRE

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL Y
LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH), Chile.

La Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC), con sede en Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima – Trindade, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, y la Universidad Austral de Chile (UACH), con sede en la ciudad de Valdivia, Calle Independencia 631, representadas por sus Rectores, deciden firmar el Término Aditivo que estará vigente por el mismo período del Acuerdo de Cooperación y será rigido según los términos descritos abajo:

SECCIÓN I - OBJETO

Promover el intercambio académico, entre la Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) y la Universidad Austral de Chile (UACH).

SECCIÓN II – CONDICIONES PARA EL INTERCAMBIO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES

1. Cada Institución orientará y seleccionará, con sus propios criterios, los estudiantes que pretendan realizar intercambio en la Institución socia. A su vez, cabe a la Institución de Acogida recibir las candidaturas dentro del plazo establecido y repasarlas a sus respectivos departamentos para análisis y decisión sobre la aceptación final.
2. Cada parte designará hasta 5 (cinco) estudiantes por año para realizar intercambio, con el fin de promover el equilibrio del número de intercambios hasta el final del Acuerdo. Este número podrá variar, a cada año, después del análisis y negociación entre las Instituciones. A cada estudiante se le permitirá un máximo de dos semestres de intercambio, consecutivos o no.
3. La Institución de Acogida enviará una carta de aceptación a los estudiantes que tengan sus candidaturas aprobadas. Esta carta deberá ser enviada con suficiente antelación para que el estudiante pueda obtener la visa correspondiente en su país de origen. Ningún estudiante podrá ser matriculado en la Institución de Acogida sin la visa correspondiente.
4. Los estudiantes de intercambio podrán matricularse en cualquier facultad de la Institución de Acogida una vez que reúnan los requisitos necesarios y cumplan con las exigencias establecidas.
5. La Institución de Acogida proporcionará asesoramiento académico, prestará informaciones pertinentes al periodo de intercambio y emitirá certificado de notas/calificaciones a los estudiantes de intercambio, al término de las asignaturas realizadas durante el periodo de estancia en la Institución de Acogida, para que estas puedan ser validadas en su Institución de

Origen.



6. La Institución de Acogida auxiliará a los estudiantes de intercambio a buscar alojamiento. No será obligatorio que sea cedido lugar en la residencia universitaria o cualquier otro tipo de residencia.

7. Los estudiantes de intercambio que pretendan realizar una práctica a través de la Institución de Acogida deberán responsabilizarse por conseguir, por adelantado, el lugar donde desarrollarla, además del profesor orientador, cumpliendo con los reglamentos, contratos, *términos* de responsabilidad o *términos* de la práctica, exigidos por la Institución de Acogida.

SECCIÓN III – DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS ESTUDIANTES

Los estudiantes seleccionados para participar en este programa de intercambio tienen los mismos derechos y responsabilidades que la Institución de acogida contemple para sus propios estudiantes, debiendo ser aplicadas las leyes y reglamentos en vigor, y pueden estar sujetos a sanciones estipuladas en caso de incumplimiento. La institución de origen deberá ser informada de eventualidades en caso de que sus estudiantes incurran en incumplimiento.

SECCIÓN IV - CONDICIONES PARA EL INTERCAMBIO DE PROFESORES, INVESTIGADORES Y PERSONAL TÉCNICO ADMINISTRATIVO

1. Con el objetivo de fortalecer aún más la sociedad entre las partes, perfeccionar los procedimientos prácticos y conocimientos teóricos de cada institución, además de promover la capacitación, ambas instituciones concuerdan en proporcionar intercambio de profesores, investigadores y personal administrativo, a través de selección, hecha por la Institución de Origen o a través de una invitación hecha por la Institución de Acogida.

2. Los recursos para financiar la estancia de los profesores, investigadores y personal técnico administrativo podrán advenir de las agencias de fomento del país de origen o del país anfitrión.

3. La Institución de Acogida proporcionará un certificado a los profesores, investigadores o personal técnico administrativo como comprobación de las actividades realizadas durante el periodo de estancia en aquella Institución.

SECCIÓN V - RESPONSABILIDAD FINANCIERA

Todas las responsabilidades relacionadas al intercambio como obtención de visa, pasaporte, billetes, estadía, transporte, alimentación y alojamiento serán de responsabilidad de los estudiantes, profesores, investigadores y personal técnico administrativo, recibiendo, o no, beca o apoyo financiero.

SECCIÓN VI – SEGURO DE VIDA

Los estudiantes, profesores, investigadores y personal técnico administrativo que desean realizar un periodo de intercambio en la Institución socia deberán contratar un seguro exigido por la Universidad de Acogida, válido en el país de destino por todo el periodo de movilidad.

SECCIÓN VII - RENUNCIA DE TASAS

Los estudiantes, profesores, investigadores y personal técnico administrativo en intercambio no abonarán las tasas en la Institución de Acogida, con excepción de las actividades de extensión, cursos extracurriculares o cualquier otra actividad que no sea regular en la Institución de Acogida. Solamente serán abonadas las tasas de la Institución de Origen, de existir, de acuerdo con sus políticas y reglamentos.



SECCIÓN VIII - SUPERVISIÓN


La supervisión de este Convenio será hecha por las unidades de Relaciones Internacionales de cada Institución.

En la UFSC, la supervisión será designada a la <i>Secretaria de Relações Internacionais</i> Teléfono: +55 (48) 3721-6406 E-mail: agreement.sinter@contato.ufsc.br	En la UACH, la supervisión será designada a la Oficina de Movilidad Estudiantil (OME). Teléfono: +56 63 2 29 36 65 E-mail: movilidadestudiantil@uach.cl
---	---

Este convenio será firmado en vías idénticas en forma y tenor. Cada Institución deberá tener un documento original en portugués y otro en español.

Florianópolis, 25 / 7 / 2016

Valdivia, 30 / 08 / 2016


Prof. Luís Carlos Cancellier de Olivo
Rector de la UFSC

Profª Alacoque Lorenzini Erdmann
Vice-Reitora / UFSC
Port. 955/2016/GR


Dr. Oscar Galindo Villarroel
Rector de la UACH





**TERMO ADITIVO ESPECÍFICO PARA INTERCÂMBIO
ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL E A
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH), Chile.**

A Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), com sede em Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, e a Universidad Austral de Chile (UACH), localizada em Valdivia, Calle Independencia 631, representadas por seus Reitores, decidem firmar o Termo Aditivo que estará vigente pelo mesmo período do Acordo de Cooperação e será regido sob seus termos e pelos abaixo:

SEÇÃO I - OBJETO

Promover o intercâmbio acadêmico entre a Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) e a Universidad Austral de Chile (UACH).

SEÇÃO II - CONDIÇÕES PARA O INTERCÂMBIO ACADÊMICO DE ESTUDANTES

1. Cada Instituição orientará e selecionará, com seus próprios critérios, os estudantes que pretendam realizar intercâmbio na Instituição parceira. Por sua vez, cabe à Instituição Anfitriã receber as candidaturas dentro do prazo estabelecido e repassá-las aos seus respectivos departamentos para análise e decisão sobre a aceitação final.
2. Cada parte designará até 5 (cinco) estudantes por ano para realizar intercâmbio, a fim de facilitar o equilíbrio do número de intercâmbios até o final deste Convênio. Este número poderá variar, a cada ano, após análise e negociação entre as Instituições. A cada estudante será permitido, no máximo, dois semestres de intercâmbio, consecutivos ou não.
3. A Instituição Anfitriã encaminhará uma carta de aceite aos estudantes que tiverem suas candidaturas aprovadas. Esta carta deverá ser enviada em tempo hábil para que o estudante obtenha o visto adequado ainda em seu país de origem. Nenhum estudante poderá ser matriculado na Instituição Anfitriã sem o visto adequado.
4. Os estudantes de intercâmbio poderão matricular-se em qualquer departamento da Instituição Anfitriã desde que reúnam os requisitos necessários e cumpram com as exigências estabelecidas.
5. A Instituição Anfitriã proporcionará assessoramento acadêmico, prestará informações pertinentes ao período de intercâmbio e fornecerá certificado de aproveitamento acadêmico aos estudantes de intercâmbio, ao término das disciplinas realizadas durante o período em que estiverem na Instituição Anfitriã, para que possam ser validadas em sua Instituição de origem.
6. A Instituição Anfitriã auxiliará os estudantes de intercâmbio a encontrar moradia. Não será obrigatório, no entanto, que seja cedida vaga em residência universitária ou qualquer outro tipo de moradia.



7. Os estudantes de intercâmbio que pretendam realizar estágio através da Instituição Anfitriã deverão responsabilizar-se por arranjar antecipadamente o local de seu estágio, professor orientador e cumprir com os regulamentos, contratos, termos de compromisso ou termos de estágio, exigidos pela Instituição Anfitriã.

SEÇÃO III – DIREITOS E RESPONSABILIDADES DOS ESTUDANTES

Os estudantes selecionados para participarem neste programa de intercâmbio têm os mesmos direitos e responsabilidades que a Instituição de Acolhimento contemple para os seus próprios estudantes, devendo ser aplicadas as leis e regulamentos em vigor, e poderão estar sujeitos a sanções estipuladas em caso de incumprimento. A Instituição de Origem deverá ser informada na eventualidade de um dos seus estudantes incorrer em incumprimento.

SEÇÃO IV - CONDIÇÕES PARA O INTERCÂMBIO DE PROFESSORES, PESQUISADORES E PESSOAL TÉCNICO-ADMINISTRATIVO

1. Com o objetivo de fortalecer ainda mais a parceria entre as partes, aperfeiçoar os procedimentos práticos e conhecimentos teóricos de cada instituição, além de promover a capacitação, ambas instituições concordam em proporcionar intercâmbio de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo, através de seleção, pela Instituição de origem, ou através de convite feito pela Instituição Anfitriã.

2. Os recursos para financiar a permanência dos professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo poderão advir de órgãos de fomento do país de origem ou do país anfitrião.

3. A Instituição Anfitriã fornecerá certificado aos professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo como comprovação das atividades realizadas durante o período de sua permanência naquela Instituição.

SEÇÃO V - RESPONSABILIDADE FINANCEIRA

Todas as responsabilidades relacionadas ao intercâmbio como obtenção de visto, passaporte, passagens, estadia, transporte, alimentação e moradia, serão de responsabilidade dos estudantes, professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo, recebendo, ou não, bolsa ou apoio financeiro.

SEÇÃO VI – SEGURO DE SAÚDE

Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo candidatos a intercâmbio deverão contratar seguro exigido pela universidade anfitriã, válido no país de destino por todo o período da mobilidade.

SEÇÃO VII - RENÚNCIA DE TAXAS

Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo em intercâmbio não pagarão taxas na Instituição Anfitriã, exceção feita a atividades de extensão, cursos extracurriculares, ou quaisquer outras atividades não regulares. Apenas serão pagas as taxas da Instituição de origem, caso houver, de acordo com suas políticas e regulamentações.



SEÇÃO VIII - SUPERVISÃO

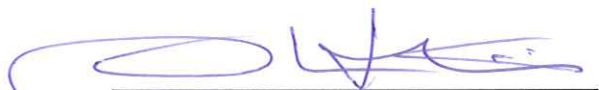
À supervisão deste Convênio ficarão designadas as unidades de Relações Internacionais de cada Instituição.

Na UFSC, a supervisão ficará designada à Secretaria de Relações Internacionais Fone: +55 (48) 3721-6406 E-mail: agreement.sinter@contato.ufsc.br	Na UACH, a supervisão ficará designada à Oficina de Mobilidade Estudantil (OME). Fone: +56 63 2 29 36 65 E-mail: movilidadestudiantil@uach.cl
--	---

Este Termo Aditivo será firmado em vias de igual forma, teor e valor legal. Cada Instituição deverá ter uma via original em Português e outra via original em espanhol.

Florianópolis, 25 / 7 / 2016

Valdivia, ____ / ____ / 2016



Prof. Luís Carlos Cancellier de Olivo
Reitor da UFSC

Profª Alacoque Lorenzini Erdmann
Vice-Reitora / UFSC
Port. 955/2016/GR



Dr. Oscar Galindo Villarroel
Reitor da UACH





**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL Y
LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH), CHILE.**

La Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), autarquía especial vinculada al Ministerio de Educación (Ley N ° 3849 del 18 de diciembre de 1960 - Decreto 64 824 de 15 de julio de 1969), con sede en el Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima – Trindade, CEP 88040-900, Florianópolis, y la Universidad Austral de Chile (UACH), Corporación de Derecho Privado, sin fines de lucro, destinada a los fines de la educación superior, con sede en la ciudad de Valdivia, Calle Independencia 631, representadas por sus Rectores, Professor Luís Carlos Cancellier de Olivo y Dr. Oscar Galindo Villarroel, expresan que el objetivo de este acuerdo es el desarrollo de actividades de colaboración entre las universidades citadas anteriormente, con el fin de expandir sus relaciones académicas y estimular el intercambio de conocimiento. De esta forma, deciden firmar el presente instrumento concordando con los siguientes términos:

SECCIÓN I - ACTIVIDADES CONJUNTAS

Las instituciones involucradas en este Acuerdo proveen los medios necesarios para la realización conjunta de las siguientes actividades, en todas las áreas de conocimiento en común:

1. intercambio de estudiantes, profesores, investigadores y personal administrativo;
2. proyectos y actividades de investigación;
3. colaboración y participación en seminarios, palestras, simposios y encuentros académicos;
4. programas académicos especiales de corta duración;
5. programa de enseñanza de graduación y post-graduación, incluyendo doctorado.
6. convenios de doble titulación;
7. convenios de cotutela.

Previamente al desarrollo de las actividades descritas en los puntos 1, 2, 4, 5, 6 y 7, serán necesarios acuerdos específicos por escrito firmados por los representantes de ambas instituciones, describiendo los términos y condiciones en cuestión.

SECCIÓN II - COORDINADORES

1. Cada universidad podrá designar un coordinador local para este Acuerdo, que organizará las actividades relacionadas, evaluará el cumplimiento del programa de trabajo y, cuando fuera posible, buscará financiamiento adecuado para esta finalidad. En caso que la sustitución de la persona responsable sea necesaria, la otra parte deberá ser notificada por escrito.

En la UFSC, a la coordinación será designado al Secretario de Relaciones Internacionales Prof. Lincoln Fernandes E-mail: agreement.sinter@ufsc.br	En la UACH, la coordinación será designada a la Directora de la Unidad de Relaciones Internacionales (URI). E-mail: urinternacionales@uach.cl
--	---



SECCIÓN III – DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

1. Las partes acuerdan respetar los derechos de propiedad intelectual de la otra. Cuando cualquier actividad que se realice en virtud del presente Acuerdo requiere el acceso, el intercambio o la transferencia de tecnología de una universidad a otra, deben entrar en un acuerdo escrito sobre las condiciones de dicho acceso, intercambio o transferencia.

2. Además, los derechos de propiedad intelectual que surjan como resultado de la cooperación en investigación u otra actividad bajo este Acuerdo serán discutidos caso por caso y serán compatibles con las políticas oficialmente establecidas de ambas partes. Las partes entrarán en un acuerdo por escrito sobre la titularidad de los derechos de propiedad intelectual derivados de las actividades realizadas en virtud del presente Acuerdo, de conformidad con los acuerdos internacionales pertinentes y las leyes nacionales.

3. Las Universidades deberán comunicar una a la otra el acontecimiento de resultados protegibles por propiedad intelectual en que uno de los inventores/autores se origina de otra Universidad.

4. Las Universidades deberán observar las condiciones de confidencialidad establecidas en sus legislaciones nacionales, así como en los acuerdos internacionales, en especial el artículo 39 del Acuerdo sobre Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual Relacionados al Comercio, de la Organización Mundial del Comercio.

SECCIÓN IV - RECURSOS

1. Teniendo en cuenta que no hay contrapartida financiera, las instituciones involucradas en este Acuerdo no serán obligadas a financiar las actividades de cooperación. Sin embargo, podrán buscar ayuda financiera a través de agencias de fomento o de otras fuentes de financiamiento, si es necesario. También prestará apoyo administrativo de modo que las actividades desarrolladas a través de este Acuerdo cumplan con las expectativas.

2. Los estudiantes, profesores, investigadores y personal técnico administrativo en intercambio no abonarán las tasas en la Institución de Acogida, con excepción de las actividades de extensión, cursos extracurriculares o cualquier otra actividad que no sea regular. Solamente serán abonadas las tasas de la Institución de Origen de acuerdo con sus políticas y reglamentos.

SECCIÓN V - RESPONSABILIDAD CIVIL

La Institución de Acogida no será responsable por cualquier daño causado por el estudiante de la Institución socia, ni por accidentes, enfermedades, invalidez, muerte o repatriación funeraria.

SECCIÓN VI - DURACIÓN Y PRÓRROGA

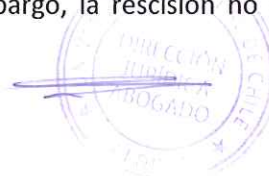
El presente Acuerdo tendrá validez de 05 (cinco) años, a partir de la fecha de la última firma. El Acuerdo podrá ser prorrogado, antes del término de la vigencia, mediante comunicación escrita de ambas partes, preferencialmente con el mínimo de 60 (sesenta) días de antelación.

SECCIÓN VII - MODIFICACIONES

Este Convenio puede ser modificado en el transcurso de su vigencia mediante consentimiento entre las partes y por escrito, bajo la forma de Apéndice.

SECCIÓN VIII – RESCISIÓN

Este instrumento legal podrá ser denunciado por cualquiera de las partes a cualquier momento mediante notificación con seis meses de antelación, o terminado por incumplimiento de cualquiera de sus disposiciones o condiciones. Sin embargo, la rescisión no perjudicará las



actividades que se estén desarrollando y que podrán depender de extensión específica y/o justificación.

SECCIÓN IX- FORO

Los temas no contemplados en este Acuerdo o las controversias que puedan surgir en su ejecución deberán ser analizados por representantes de las Instituciones o por personas delegadas por ellos.

En caso de dificultad de acuerdo entre las Partes sobre el mediador o solución consensuada, las Partes activarán el tribunal competente. Se acordó que el lugar del evento del litigio definirá el derecho aplicable y el tribunal competente. De ocurrir en la UFSC, el Foro elegido será la Comarca de Florianópolis.

SECCIÓN X-ESTATUTO LEGAL

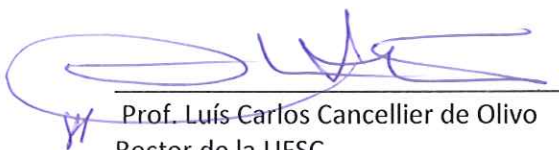
La personería del Señor Rector Luís Carlos Cancellier de Olivo, consta en el Diario Oficial de la Unión Año LVII n. 87, Decreto del Ministerio de Educación del 06 de Mayo de 2016.

La personería del señor Rector don Oscar Galindo Villarroel consta del Acta de Sesión Extraordinaria del Consejo Superior Universitario de fecha 26 de junio de 2014, reducida a Escritura Pública con fecha 30 de junio del mismo año en la notaría de doña Carmen Podlech Michaud de Valdivia, Notario Público Titular de la comuna de Valdivia, repertorio N° 2823 - 2014.

Este Acuerdo será firmado en vías idénticas en forma y tenor. Cada Institución deberá tener un documento original en portugués y otro en español.

Florianópolis, 25/7 /2016

Valdivia, 30/08 /2016



Prof. Luís Carlos Cancellier de Olivo
Rector de la UFSC
Profª Alacoque Lorenzini Erdmann
Vice-Reitora / UFSC
Port. 955/2016/GR



Dr. Oscar Galindo Villarroel
Rector de la UACH





**ACORDO DE COOPERAÇÃO
ENTRE
A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL E A
UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE (UACH), CHILE.**

A Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), autarquia de regime especial, vinculada ao Ministério da Educação (Lei nº 3.849 de 18 de dezembro de 1960 – Decreto nº 64.824 de 15 de julho de 1969), com sede no Campus Universitário Reitor João David Ferreira Lima, em Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, e a Universidad Austral de Chile (UACH), Corporação de Direito Privado, sem fins lucrativos, destinada aos fins de educação superior, com sede na cidade de Valdivia, Calle Independencia 631, representadas por seus Reitores, Prof. Luís Carlos Cancellier de Olivo e Dr. Oscar Galindo Villarroel, expressam que o objetivo deste acordo é o desenvolvimento de atividades colaborativas entre as universidades supracitadas, com o intuito de expandir as suas relações acadêmicas e estimular a troca de conhecimento. Desta forma, decidem firmar o presente instrumento concordando com os termos abaixo:

SEÇÃO I - ATIVIDADES CONJUNTAS

As Instituições envolvidas neste Acordo tencionam prover os meios necessários para a realização conjunta das seguintes atividades, em todas as áreas do conhecimento em comum:

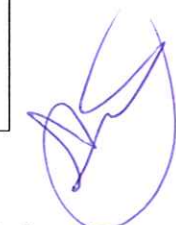
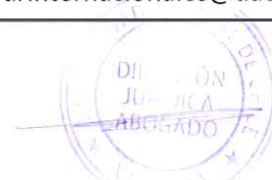
1. intercâmbio de estudantes, professores, pesquisadores e pessoal administrativo;
2. projetos e atividades de pesquisa;
3. colaboração e participação em seminários, palestras, simpósios e encontros acadêmicos;
4. programas acadêmicos especiais de curta duração;
5. programas de ensino de graduação e pós-graduação, incluindo doutoramento;
6. convênios de dupla-diplomação;
7. contratos de cotutela.

Previamente ao desenvolvimento das atividades descritas nos pontos 1, 2, 4, 5, 6 e 7 serão necessários acordos específicos por escrito firmados pelos representantes de ambas as instituições, descrevendo os termos e condições em questão.

SEÇÃO II - COORDENADORES

1. Cada universidade poderá designar um coordenador local para este Acordo, que organizará as atividades relacionadas, avaliará o cumprimento do programa de trabalho e, quando possível, buscará financiamento adequado para esta finalidade. Caso a substituição da pessoa responsável seja necessária, a outra parte deverá ser notificada por escrito.

Na UFSC, a coordenação ficará designada ao Secretário de Relações Internacionais, Prof. Lincoln Fernandes E-mail: agreement.sinter@ufsc.br	Na UACH, a coordenação ficará designada a Diretora da Unidade de Relações Internacionais (URI) E-mail: urinternacionales@uach.cl
---	---



SEÇÃO III – DOS DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL

1. As partes concordam em respeitar os direitos de propriedade intelectual da outra. Quando qualquer atividade realizada sob este Acordo requerer acesso, compartilhamento ou transferência de tecnologia de uma Universidade para outra, elas deverão entrar em acordo escrito sobre as condições desse acesso, compartilhamento ou transferência.
2. Os direitos de propriedade intelectual que surjam como resultado de cooperação em pesquisa ou outra atividade sob este Acordo serão discutidos caso a caso e serão compatíveis com as políticas oficialmente estabelecidas de ambas as partes. As partes deverão entrar em acordo escrito sobre a titularidade dos direitos de propriedade intelectual que possam surgir das atividades executadas sob este Acordo, em conformidade com acordos internacionais e leis nacionais relevantes.
3. As Universidades deverão comunicar uma a outra a ocorrência de resultados protegíveis por propriedade intelectual em que um dos inventores/autores provenha da outra Universidade.
4. As Universidades deverão observar as condições de sigilo estabelecidas em suas legislações nacionais, assim como nos acordos internacionais, em especial o artigo 39 do Acordo sobre Aspectos dos Direitos de Propriedade Intelectual Relacionados ao Comércio, da Organização Mundial do Comércio.

SEÇÃO IV - RECURSOS

1. Considerando-se que não há contrapartida financeira, as Instituições envolvidas neste Acordo não serão obrigadas a financiar as atividades de cooperação. Porém, poderão buscar auxílio financeiro através de órgãos de fomento ou outras fontes financiadoras, se necessário. Também prestarão apoio administrativo para que as atividades desenvolvidas através deste Acordo atendam as expectativas.
2. Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo em intercâmbio não pagarão taxas na Instituição Anfitriã, exceção feita a atividades de extensão, cursos extracurriculares, ou quaisquer outras atividades não regulares. Apenas serão pagas as taxas da Instituição de origem, caso houver, de acordo com suas políticas e regulamentações.

SEÇÃO V - RESPONSABILIDADE CIVIL

As Instituições envolvidas não serão responsáveis por qualquer dano causado por estudante, professor, pesquisador, ou pessoal técnico-administrativo da Instituição parceira, nem mesmo por acidentes, enfermidades, invalidez, morte ou repatriação funerária.

SEÇÃO VI - VIGÊNCIA E PRORROGAÇÃO

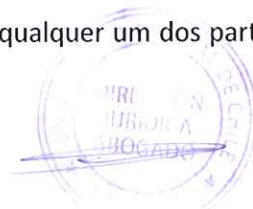
O presente Acordo terá uma validade de 05 (cinco) anos, a partir da data da última assinatura. Poderá ser prorrogado, antes do término da vigência, mediante comunicação escrita de ambas as partes, preferencialmente com o mínimo de 60 (sessenta) dias de antecedência.

SEÇÃO VII - ALTERAÇÕES

Este Convênio pode ser alterado no decorrer de sua vigência mediante consentimento entre as partes e por escrito, sob forma de Termo Aditivo.

SEÇÃO VIII - RESCISÃO

Este instrumento jurídico poderá ser denunciado por qualquer um dos partícipes, a qualquer



tempo, mediante comunicação prévia de, no mínimo seis meses, ou rescindido, por descumprimento de qualquer uma de suas cláusulas ou condições. O seu encerramento não interromperá as atividades em andamento que poderão depender de prorrogação específica e mediante regular justificativa.

SEÇÃO IX - FORO

As questões não contempladas neste Acordo ou as controvérsias que porventura vierem a surgir na sua execução deverão ser analisadas pelos representantes das Instituições, ou por pessoas delegadas por esses.

Em caso de dificuldade de acordo entre as Partes sobre o mediador ou de solução consensual, as Partes acionarão o tribunal competente. É acordado que o lugar de evento do litígio definirá o direito a ser aplicado e o tribunal competente. Quando ocorrer na UFSC o Foro elegido será o da Comarca de Florianópolis.

SEÇÃO X – ESTATUTO LEGAL

A pessoa do Senhor Reitor Luís Carlos Cancellier de Olivo consta no Diário Oficial da União Ano LVII n. 87, Decreto do Ministério da Educação de 06 de Maio de 2016.

A pessoa do Senhor Reitor don Oscar Galindo Villarroel consta na Ata da Seção Extraordinária do Conselho Superior Universitário da data de 26 de junho de 2014, reduzida à Escritura Pública com data de 30 de junho do mesmo ano, no Cartório de dona Carmen Podlech Michaud de Valdivia, Cartório Público Titular da cidade de Valdivia, repertório N° 2823 – 2014.

Este Acordo será firmado em vias de igual forma e teor. Cada Instituição deverá ter uma via original em português e outra via original em espanhol.

Florianópolis, 25 / 7 / 2016

Valdivia, 30 / 08 / 2016



Prof. Luís Carlos Cancellier de Olivo
Reitor da UFSC

Profª Alacoque Lorenzini Erdmann
Vice-Reitora / UFSC
Port. 955/2016/GR



Dr. Oscar Galindo Villarroel
Reitor da UACH





SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CAMPUS UNIVERSITÁRIO - TRINDADE - CAIXA POSTAL 476
CEP 88.010-970 - FLORIANÓPOLIS - SANTA CATARINA
TEL.: (048) 234-1000 - FAX: (048) 234-4069

**PROTOCOLO DE INTENCIONES CELEBRADO
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA
CATARINA - UFSC, SANTA CATARINA - BRASIL
Y LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE,
VALDIVIA - CHILE**

En ocasión de la visita a Florianópolis - SC, Brasil, del Prof. Dr. Alejandro Romero, Director de la Dirección de Postgrado de la Universidad Austral de Chile, se reunió con el Prof. Dr. Faruk José Nome Aguilera, Pró-Rector de Enseñanza de Graduación de la Universidad Federal de Santa Catarina, y después de este encuentro, ambas instituciones concluyeron que es importante para el establecimiento de relaciones de cooperación entre las dos Instituciones,

EXPRESAR

La satisfacción que representa el conocimiento, la interacción y cooperación de ambas instituciones y resaltar la importancia del mismo para el desarrollo de actividades científicas y tecnológicas del más alto nivel y el incremento de las relaciones que lleven a un beneficio mutuo.

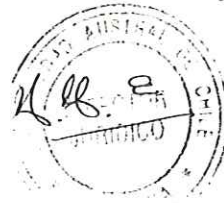
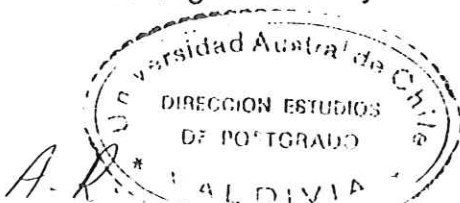
En su mérito ambas Instituciones

ACUERDAN

Que cada una de ellas elaborará una relación de temas sobre los cuales intentan realizar un desarrollo común a través de investigaciones, cursos, seminarios, conferencias, intercambios de personal y otros medios que les permitan realizar actividades dentro del más alto espíritu de colaboración, y

Que es también intención de las Instituciones participantes aportar los medios para la realización de las siguientes actividades conjuntas:

1. Investigación y Publicación Científica;
2. Organización y/o Participación en Seminarios y Encuentros Académicos;





SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CAMPUS UNIVERSITÁRIO - TRINDADE - CAIXA POSTAL 476
CEP 88.010-970 - FLORIANÓPOLIS - SANTA CATARINA
TEL.: (048) 234-1000 - FAX: (048) 234-4069

3. Intercambio de Material Bibliográfico y Didáctico;
4. Organización de Cursos Especiales de Corta Duración;
5. Asistencia Técnica;
6. Intercambio de Profesores;
7. Intercambio de Estudiantes;
8. Postulación conjunta a fuentes de financiamiento de actividades científicas y/o académicas.

serán desarrolladas en las áreas de actuación de las dos Universidades.

Después de especificadas las áreas de conocimiento y detalladas las actividades y la forma de desarrollo de las mismas, serán aprobadas y firmadas los documentos y terminos de ser adicionales necesarios para su implementación.

Florianópolis, 17 de
Valdivia, 28 de

Junio
Julio

de 1.997
de 1.997

Prof. Rodolfo Joaquim Pinto da Luz
Rector de la Universidad Federal de
Santa Catarina

Prof. Manfred Max-Neef
Rector de la Universidad Austral
de Chile



Testigos:

